

beurer

HA 70 Pair



IT	Amplificatori acustici digitali
	Istruzioni per l'uso2
RU	Цифровые слуховые аппараты
	Инструкция по применению .. 39
PL	Cyfrowe aparaty słuchowe
	Instrukcja obsługi 76

CE 1639

ITALIANO



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, glicemia, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, bellezza, massaggio e aria.

Cordiali saluti
Il team Beurer

Indice

1. Fornitura	3	8. Pulizia e cura	26
2. Spiegazione dei simboli.....	5	9. Che cosa fare in caso di problemi?	27
3. Uso conforme.....	7	10. Smaltimento	34
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	7	11. Dati tecnici secondo IEC 60118-7	35
5. Descrizione dell'apparecchio ...	14	12. Garanzia e assistenza.....	36
6. Messa in funzione.....	16		
7. Utilizzo	20		

1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 2 x amplificatori acustici digitali HA 70
- 8 x auricolari (in diverse dimensioni e forme)
- 1 x custodia con power bank integrato
- 1 x spazzola per la pulizia
- 1 x cavo micro USB
- 1 x istruzioni per l'uso



Introduzione

Gli amplificatori acustici migliorano la capacità uditiva nelle persone, amplificando i suoni e trasmettendoli all'orecchio. Gli amplificatori acustici possono prevenire o alleviare i disturbi dell'udito dovuti a cause organiche. Offrono molteplici possibilità di impiego. Sia che si desideri guardare un film, intrattenersi con gli amici o semplicemente uscire e ascoltare i rumori della natura, gli amplificatori acustici aiutano a percepire i suoni in modo più chiaro.

2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

 AVVERTENZA	Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
 ATTENZIONE	Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
 Indicazione	Indicazione di informazioni importanti
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Numero di serie
	Parte applicata di tipo B

	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EC sui dispositivi medici.
	Produttore
Storage/Transport 	Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite
Operating 	Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente

IP 21

Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro la caduta verticale di gocce d'acqua

3. Uso conforme

Utilizzare gli amplificatori acustici esclusivamente allo scopo di migliorare la capacità uditiva nelle persone. Gli apparecchi sono concepiti solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a un uso non conforme o sconsigliato.

4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA

- Prima di utilizzare gli amplificatori acustici, far controllare l'udito da un medico o da uno specialista qualificato. L'impostazione degli amplificatori acustici deve essere eseguita esclusivamente da un esperto con formazione specifica, ad esempio un otorinolaringoiatra, un audiologo oppure un operatore qualificato del settore degli amplificatori acustici.

- In caso di otopatia attuale o pregressa, consultare il proprio medico prima di utilizzare gli amplificatori acustici.
- L'utilizzo in pazienti affetti da infiammazioni o infezioni dell'orecchio NON è consentito.
- NON utilizzare gli amplificatori acustici in presenza di otite o di infiammazione del canale auricolare.
- Se si avvertono dolori o malessere mentre si indossano gli amplificatori acustici, interrompere l'uso e rivolgersi al proprio medico.
- Se indossando gli amplificatori acustici l'orecchio si infiamma, si manifestano irritazioni cutanee o si forma una quantità cospicua di cerume, interrompere l'uso e rivolgersi al proprio medico.
- Interrompere l'uso degli amplificatori acustici e rivolgersi a un medico nei seguenti casi:
 - Si manifesta un esantema o un eczema nei punti cutanei entrati in contatto con gli amplificatori acustici (gli amplificatori acustici sono realizzati in un materiale non irritante per la pelle. In rari casi si possono verificare reazioni allergiche, che si manifestano eventualmente sotto forma di eczemi.)
 - L'uso degli amplificatori acustici causa secrezioni nell'orecchio oppure si rende necessaria la cura dell'orecchio.

- La capacità uditiva diminuisce all'improvviso in modo netto.
- Se alcune parti dell'amplificatore acustico rimangono bloccate nell'orecchio, rivolgersi immediatamente a un medico. Non cercare di estrarre le parti autonomamente.
- Impostare dapprima il volume al minimo, quindi aumentarlo gradualmente, dopo essersi abituati agli amplificatori acustici.
- NON impostare il volume troppo alto, in quanto un uso prolungato potrebbe danneggiare ulteriormente la capacità uditiva.
- NON prestare gli amplificatori acustici ad altre persone e non utilizzare amplificatori acustici di altre persone. Sussiste il rischio di danneggiare l'udito o contrarre infezioni.
- NON far utilizzare gli amplificatori acustici ad altre persone. L'utilizzo di amplificatori acustici prodotti per un'altra persona può causare danni all'udito.
- Gli amplificatori acustici NON sono adatti all'uso nei bambini di età inferiore a 36 mesi.
- La diagnosi di problemi uditivi nei bambini è particolarmente difficile. I bambini dovrebbero ricevere un amplificatore acustico solo dopo un'attenta valutazione da parte di un otorinolaringoiatra.

- Tenere gli amplificatori acustici, gli accessori e le batterie lontano dalla portata dei bambini, in quanto sussiste il pericolo di ingestione.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio. Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.
- NON utilizzare gli amplificatori acustici in aree con rischio di esplosione o aree pericolose.
- NON utilizzare gli apparecchi in ambienti ricchi di ossigeno e per un tempo prolungato.
- Rivolgersi al produttore nei seguenti casi:
 - si necessita di assistenza per la configurazione, l'utilizzo oppure la manutenzione degli amplificatori acustici; oppure
 - gli apparecchi non funzionano come previsto o in caso di altri problemi.
- In caso di dubbio NON utilizzare un amplificatore acustico danneggiato e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
- In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente gli apparecchi.

- Non tentare in alcun caso di aprire e/o riparare autonomamente gli amplificatori acustici. Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati. In caso contrario la garanzia decade.

Indicazioni sull'uso delle batterie ricaricabili:

- Se il liquido della batteria ricaricabile viene a contatto con la pelle o con gli occhi sciacquare le parti interessate con acqua e consultare un medico
- Se fuoriesce liquido da una batteria ricaricabile, maneggiare l'apparecchio solo con guanti protettivi e smaltirlo come descritto nel capitolo 10 "Smaltimento" oppure rivolgersi al Servizio clienti.
- Proteggere le batterie ricaricabili dal caldo eccessivo.
-  **Pericolo di esplosione!** Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco.
- Non scomporre, aprire o frantumare le batterie.
- Utilizzare unicamente i caricabatterie specificati nelle istruzioni per l'uso.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.

- Prima della prima messa in funzione, caricare completamente la batteria ricaricabile (vedere capitolo 6).
- Per ottenere un ciclo di vita più lungo possibile, caricare completamente la batteria ricaricabile almeno 2 volte all'anno.



ATTENZIONE

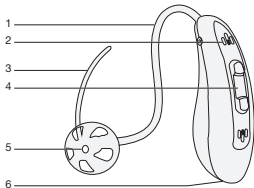
- NON indossare gli amplificatori acustici nei pressi di forti campi elettromagnetici o raggi X.
- NON indossare gli amplificatori acustici durante il bagno, la doccia o mentre si nuota.
- Proteggere gli apparecchi da urti, umidità, sporco, forti variazioni termiche, irraggiamento solare diretto ed elevata umidità dell'aria.
- Nei veicoli chiusi in estate si possono raggiungere temperature molto alte. Non lasciare pertanto gli amplificatori acustici in auto.
- Non esporre gli apparecchi a vibrazioni e NON farli cadere.
- Se gli amplificatori acustici cadono in acqua, asciugarli con un panno e, in seguito, farli controllare dal proprio rivenditore.

- Non asciugare gli amplificatori acustici con un microonde, un'asciugatrice o un asciugacapelli, altrimenti potrebbero danneggiarsi.
- NON utilizzare gli amplificatori acustici in combinazione con un telefono cellulare. (le onde radio del telefono cellulare possono causare interferenze e attutire il volume.)
- NON indossare gli amplificatori acustici se si applicano prodotti cosmetici (ad es. trucco, lacca, profumo o crema solare).
- NON indossare gli amplificatori acustici durante terapie a onde corte o trattamenti medici in cui potrebbero formarsi forti campi magnetici o di radiofrequenza.
- Utilizzare il regolatore prestando la massima attenzione. NON esercitare troppa pressione.
- Non introdurre oggetti appuntiti nell'apertura del microfono, in quanto potrebbe venire danneggiato.
- NON toccare il magnete dell'amplificatore acustico, in quanto l'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- NON toccare l'interno dell'apparecchio. Le parti presenti sono molto delicate e sono state impostate in modo preciso. Non infilare un ago o un oggetto simile all'interno dell'amplificatore acustico.

- Effettuare la manutenzione degli amplificatori acustici a intervalli regolari. Verificare che non vi siano corpi estranei tra l'auricolare e l'altoparlante, in quanto i suoni potrebbero essere disturbati.

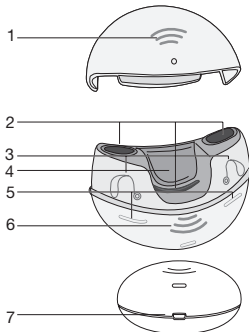
5. Descrizione dell'apparecchio

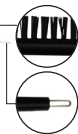
1. Tubicino acustico
2. Microfono
3. Filo di bloccaggio
4. Pulsanti (comando utente)
5. Auricolare
6. Contatto di carica



Custodia con power bank integrato

1. Punto di presa
2. Incavi per la carica
3. Contrassegno per l'orientamento degli apparecchi
4. Incavo per gli auricolari e il filo di bloccaggio
5. Indicatori di carica a LED degli amplificatori acustici
6. Indicatore di carica a LED della custodia con power bank integrato
7. Porta micro USB





Spazzola
per la pulizia degli amplificatori acustici

Cappio
per la rimozione del cerume dagli
auricolari

6. Messa in funzione

Estrarre gli amplificatori acustici dall'imballaggio e controllare che gli apparecchi e gli accessori siano integri e non manchino componenti.

Caricamento della custodia con power bank integrato

Collegare il cavo micro UBS fornito alla custodia e a un alimentatore. Collegare quindi l'alimentatore a una presa per caricare la custodia. Durante la carica l'indicatore di carica a LED della custodia con power bank integrato si accende in arancione.

Di norma sono necessarie da due a tre ore per caricare completamente la custodia.

Non appena il powerbank è completamente carico, il colore dell'indicatore di carica a LED della custodia con power bank integrato passa da arancione a verde.



Luce arancione: powerbank in carica

Luce verde: powerbank completamente carico

i Con una carica del powerbank è possibile ricaricare completamente gli amplificatori acustici fino a tre volte.

i Quando si estrae il cavo di carica l'indicatore di carica a LED della custodia con power bank integrato si spegne. Dopo 10 secondi si riaccende e indica lo stato di carica della batteria della custodia.

Arancione: capacità di carica < 20%

Verde: capacità di carica > 20%

Caricamento degli amplificatori acustici

Inserire gli amplificatori acustici negli incavi per la carica della custodia facendo in modo che gli auricolari e i fili di fissaggio vadano all'interno della custodia. Durante la carica si accendono tutti e tre i LED.

Luce arancione: amplificatori acustici in carica

Luce verde: amplificatori acustici
completamente carichi



Di norma sono necessarie fino a circa 9 ore per caricare completamente gli apparecchi. Non appena gli apparecchi sono completamente carichi, gli indicatori di carica a LED degli amplificatori acustici si accendono in verde.

 Se i LED non sono accesi assicurarsi che gli apparecchi siano ben inseriti nell'incavo per la ricarica.

Indicazione:

- L'operazione di carica può avvenire a coperchio aperto o chiuso.
- Gli amplificatori acustici possono essere caricati anche durante la carica della custodia.
- Una volta completata la carica o anche durante una pausa in cui non vengono indossati, gli amplificatori acustici possono essere tenuti nella custodia con power bank integrato.
- In caso di pause prolungate (cioè di più settimane), gli amplificatori acustici possono anche essere tenuti nella custodia senza doverli caricare. Allentare gli amplificatori acustici per non far accendere i LED.

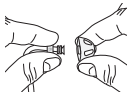
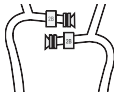
 Non appena gli apparecchi sono completamente carichi, gli indicatori di carica a LED degli amplificatori acustici si spengono. L'indicatore di carica a LED della custodia con power bank integrato dell'apparecchio si accende per quattro ore. Trascorso questo tempo, l'indicatore di carica a LED della custodia con power bank integrato si spegne per non danneggiare la batteria.

 Prima di mettere in funzione gli amplificatori acustici, accertarsi che il regolatore del volume sia inizialmente impostato sul livello minimo.

7. Utilizzo

Adattamento dell'amplificatore acustico

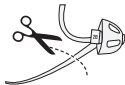
1. Su ciascuno dei tubicini acustici è riportata la sigla "2B" in rosso o in blu: il "rosso" indica l'orecchio destro e il "blu" il sinistro.
2. Attaccare l'auricolare al tubicino acustico sovrappo-
nendolo alle scanalature sul tubicino fino a quando
non è ben saldo.
3. Collocare il corpo dell'amplificatore acustico dietro
l'orecchio. La curvatura del tubicino acustico do-
vrebbe adagiarsi comodamente sull'orecchio (se si
indossano gli occhiali, contro la stanghetta).



4. Tenere fermo il tubicino acustico e inserire con cautela l'auricolare nel canale auricolare. Assicurarsi di non inserire l'auricolare troppo a fondo nel canale. Se l'auricolare non è posizionato correttamente oppure provoca fastidio, provare a sostituirlo con un altro.



5. Posizionare il filo di bloccaggio lungo il padiglione auricolare. Questo permette una posizione più salda dell'auricolare nell'orecchio. Se il supporto dà fastidio, è possibile tagliarlo. Non è strettamente necessario.



- i** Controllare di aver scelto la misura di auricolare corretta muovendo lentamente la testa prima in su e in giù, poi a destra e a sinistra, contemporaneamente mimando un movimento masticatorio. Se l'auricolare scivola via, è troppo piccolo. Se si indossano occhiali, tenere la stanghetta tra la testa e l'amplificatore acustico.

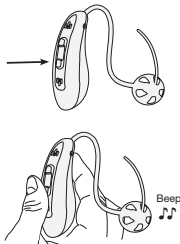


IMPORTANTE

Non inserire il tubicino acustico nel canale auricolare senza avervi applicato l'auricolare. Fare inoltre attenzione a non spingere il tubicino e l'auricolare troppo a fondo nel canale.

Accensione/spegnimento

Per accendere e spegnere gli amplificatori acustici tenere premuto il pulsante inferiore per tre (3) secondi fino a sentire due bip.



Adattamento del volume

Pulsante superiore:
aumentare il volume (breve pressione)

Pulsante inferiore:
abbassare il volume (breve pressione)

Indicazione: se si sente un solo bip significa che il volume è stato aumentato o abbassato.

Se si sentono tre bip uno dopo l'altro, è stato raggiunto il livello più alto o più basso del volume.

Impostazione dei programmi acustici

Per cambiare tra i due programmi acustici, tenere premuto il pulsante superiore per tre (3) secondi.

P1: modo normale (1 bip):

Per ambienti calmi, ad es. a casa o in ufficio.

P2: modo per alta pressione acustica (2 bip):

Per ambienti pubblici, ad es. per strada, al supermercato o al ristorante.

Indicazione: per evitare feedback mentre si inseriscono gli amplificatori acustici nell'orecchio, accenderli solo quando sono ben collocati all'interno e dietro l'orecchio.

Per sentire i suoni in modo chiaro, impostare il volume appropriato tramite il regolatore del volume.

-  • Se si avverte un leggero fischio, verificare che l'auricolare sia fissato correttamente all'interno dell'orecchio. In caso contrario, utilizzare un altro auricolare.
- L'amplificatore acustico non è in grado di guarire un'ipoacusia esistente, ma può migliorare la capacità di ascolto e la comprensione nelle conversazioni.

8. Pulizia e cura



ATTENZIONE

- Tenere gli amplificatori acustici sempre puliti.
- Trattare sempre il prodotto con cura ed evitare che gli auricolari o il microfono vengano ostruiti da corpi estranei. Questo pregiudica la funzione di amplificazione acustica.
- Pulire gli amplificatori acustici e gli auricolari dopo ogni utilizzo con un panno pulito asciutto. Se l'apparecchio è molto sporco, inumidire leggermente il panno con acqua e sapone. Non utilizzare detergenti abrasivi, corrosivi o contenenti solventi.
- Gli amplificatori acustici non devono per nessun motivo essere immersi in acqua, in quanto il liquido potrebbe infiltrarsi e danneggiarli.
- Per rimuovere il cerume accumulatosi sugli auricolari è sufficiente la spazzola per la pulizia fornita in dotazione (v. descrizione dell'apparecchio).
- Lasciare asciugare completamente gli amplificatori acustici al termine della pulizia. Conservare gli amplificatori acustici nella custodia in un luogo sicuro, asciutto e pulito.

9. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Volume insufficiente	Tubicino/auricolare intasato	Estrarre l'auricolare e con la spazzola per la pulizia eliminare le impurità più grossolane dall'auricolare e dall'estremità anteriore del tubicino. Pulire quindi l'auricolare sotto l'acqua corrente.
	Udito alterato	Contattare uno specialista di apparecchi acustici.
	Accumuli di impurità	Pulire l'auricolare con la spazzola per la pulizia.

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Variazioni delle prestazioni	È necessario il ri-avvio	Spegnere gli amplificatori acustici con il pulsante inferiore e inserirli nell'unità di carica. Dopo alcuni secondi riprendere e riattivare gli amplificatori acustici.
	Tubicino/auricolare intasato	Con la spazzola per la pulizia eliminare le impurità più grossolane dall'auricolare o dall'estremità anteriore del tubicino. Estrarre l'auricolare e lavarlo con l'acqua corrente.

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Suono non chiaro e distorto	È necessario il ri-avvio	Spegnere l'amplificatore acustico con il pulsante inferiore e inserirlo nell'unità di carica. Dopo alcuni secondi riprendere e riattivare l'amplificatore acustico.
	Tubicino/auricolare intasato	Con la spazzola per la pulizia eliminare le impurità più grossolane dall'auricolare o dall'estremità anteriore del tubicino. Estrarre l'auricolare e lavarlo con l'acqua corrente.
	Amplificatore acustico difettoso	Contattare il Servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Soluzioni
L'amplificatore acustico non reagisce	È necessaria la carica	Inserire gli amplificatori acustici nella custodia fino a quando i rispettivi indicatori di carica a LED si accendono in verde.
	Auricolare/tubicino intasato	Con la spazzola per la pulizia eliminare le impurità più grossolane dall'auricolare o dall'estremità anteriore del tubicino. Estrarre l'auricolare e lavarlo con l'acqua corrente.
	Tubicino piegato	Contattare il Servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Il suono di feedback è troppo forte	L'auricolare non è ben inserito nel canale uditivo	Controllare la posizione dell'auricolare. Se è troppo lontano dall'orecchio o è allentato, scegliere un auricolare di un'altra misura.
	Il microfono è nascosto	Controllare la posizione dell'amplificatore acustico dietro l'orecchio. Se l'apertura del microfono è coperta dall'orecchio stesso o dai capelli, cambiare la posizione dell'amplificatore acustico per liberare l'apertura.
	Amplificatore acustico difettoso	Contattare il Servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Gli indicatori a LED non si accendono quando gli amplificatori acustici sono nell'incavo per la carica	Orientamento errato degli apparecchi	Estrarre gli amplificatori acustici dall'incavo per la carica e spegnerli. Inserire di nuovo gli amplificatori acustici come descritto nel capitolo 6 "Messa in funzione". Se questo non modifica la condizione, contattare il Servizio clienti.
	Batteria del powerbank integrato scarica	Posizionare gli amplificatori acustici nell'incavo per la carica facendo in modo che gli auricolari si inseriscano nei rispettivi incavi. Collegare quindi la custodia alla corrente. A questo punto tutti i LED dovrebbero accendersi in arancione.
	Powerbank difettoso	Contattare il Servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Il LED sull'incavo per la carica lampeggia in arancione	Si è verificato un errore	Estrarre gli amplificatori acustici dall'incavo per la carica, attendere lo spegnimento dei LED e reinserire gli amplificatori acustici. Se i LED lampeggiano ancora, contattare il Servizio clienti.
Gli amplificatori acustici fischiano nell'unità di carica	L'amplificatore acustico non è spento	Estrarre gli amplificatori acustici dall'unità di carica e spegnerli. Posizionare quindi gli amplificatori acustici nell'incavo per la carica facendo in modo che gli auricolari si inseriscano nei rispettivi incavi. A questo proposito vedere anche il capitolo 6 "Messa in funzione".

10. Smaltimento

Smaltimento delle batterie ricaricabili

- Smaltire le batterie ricaricabili esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
- Sulle batterie ricaricabili contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:

Pb = batteria contenente piombo,

CD = batteria contenente cadmio,

Hg = batteria contenente mercurio.



Smaltimento in generale

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



11. Dati tecnici secondo IEC 60118-7

Max. pressione acustica:	120 dB $\pm$ 3 dB
Max. amplificazione:	44 $\pm$ 5 dB
Distorsione armonica totale:	$\leq 3\%$ @ 1600 Hz
Intervallo frequenze:	200 ~ 7100 Hz
Rumore di ingresso:	≤ 30 dB
Tensione:	1,5 V $\overline{\overline{=}}$
Alimentazione:	≤ 2 mA
Durata d'esercizio:	≥ 10 ore
Condizioni di funzionamento:	Temperatura: $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$
	Umidità relativa dell'aria: 30% ~ 75%
	Pressione atmosferica: 700 ~ 1600 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto:	Temperatura: $-10^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$
	Umidità relativa dell'aria: 10% ~ 90%
	Pressione atmosferica: 500 ~ 1600 hPa

Il numero di serie si trova sull'apparecchio.

12. Garanzia e assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata “Beurer”) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l’acquirente.

La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto. La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall’acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell’acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l’acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
 - il prodotto originale
- a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;

- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

РУССКИЙ



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, сахара в крови, температуры тела, пульса, для легкой терапии, косметического ухода, массажа и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Оглавление

1. Комплект поставки.....	40	7. Применение.....	59
2. Пояснения к символам.....	42	8. Очистка и уход.....	65
3. Использование по назначению	44	9. Что делать при возникновении проблем?	66
4. Предупреждения и указания по технике безопасности.....	45	10. Утилизация	73
5. Описание прибора.....	53	11. Технические характеристики согласно IEC 60118-7	74
6. Подготовка к работе.....	55	12. Гарантия и обслуживание	75

1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 2 x цифровых слуховых аппарата HA 70
- 8 x противошумных вкладышей
(разных размеров и форм)
- 1 x коробка для хранения со встроенным аккумулятором
- 1 x щетка для очистки
- 1 x кабель Micro-USB
- 1 x инструкция по применению



Ознакомительная информация

Слуховые аппараты служат для компенсации нарушений слуха у людей. Они усиливают звуки и передают их в ухо. Слуховые аппараты не могут ни предотвратить, ни смягчить повреждения слуха, обусловленные органическими причинами.

Однако они все же имеют различные возможности применения. Просмотр фильма, общение с друзьями или просто наслаждение звуками природы в лесу — слуховые аппараты сделают все окружающие звуки более громкими и отчетливыми для Вас.

2. Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью
 ВНИМАНИЕ	Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей
 Указание	Содержит важную информацию
	Соблюдайте указания инструкции по применению
	Серийный номер
	Аппликатор типа В

	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Маркировка CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕС.
	Изготовитель
Storage/Transport 	Допустимая температура и влажность воздуха для хранения и транспортировки
Operating 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха

	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
IP 21	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от вертикально падающих капель воды

3. Использование по назначению

Используйте слуховые аппараты исключительно в качестве поддерживающего средства для компенсации потерь слуха у людей. Приборы должны использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащего использования прибора или халатного обращения с ним.

4. Предупреждения и указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед применением слуховых аппаратов необходимо проконсультироваться с врачом или квалифицированным сурдологом-слухопротезистом. Настройка слуховых аппаратов должна выполняться квалифицированным специалистом — врачом-отоларингологом, сурдологом или квалифицированным сотрудником магазина слуховых аппаратов.
- В случае имевшихся ранее или существующих сейчас проблем с органом слуха перед началом использования слуховых аппаратов проконсультируйтесь у врача.
- ЗАПРЕЩЕНО использование у пациентов с наличием воспаления или инфекций уха.
- НЕ используйте слуховые аппараты при среднем или наружном отите.

- Если при ношении слуховых аппаратов Вы почувствуете боль или дискомфорт, немедленно прекратите их использование и обратитесь к врачу.
- Если при ношении слуховых аппаратов воспалятся уши, начнется раздражение кожи или обильное выделение ушной серы, немедленно прекратите их использование и обратитесь к врачу.
- Прекратите использование слуховых аппаратов и проконсультируйтесь с врачом в следующих случаях:
 - высыпания или экзема на участках кожи, контактирующих со слуховыми аппаратами; (Слуховые аппараты изготовлены из материала, не раздражающего кожу. Тем не менее, в редких случаях может возникнуть аллергическая реакция, проявляющаяся в форме экземы.)
 - применение слуховых аппаратов вызывает выделения из уха, поэтому требуется лечение;
 - значительное резкое снижение слуха.
- Если детали слухового аппарата застряли в ухе, немедленно проконсультируйтесь с врачом. Не пытайтесь самостоятельно извлечь их.
- Сначала установите громкость на нижний уровень и повышайте ее постепенно до тех пор, пока не привыкнете к слуховым аппаратам.

- НЕ устанавливайте регулятор громкости на слишком большую мощность, так как подобная настройка на протяжении длительного времени может усугубить нарушения слуха.
- НЕ передавайте свои слуховые аппараты другим лицам и не пользуйтесь чужими слуховыми аппаратами. Это может стать причиной ухудшения слуха и возникновения инфекций.
- НЕ передавайте свои слуховые аппараты для использования другим лицам. Использование предназначенного для другого лица слухового аппарата может вызвать повреждения слуха.
- Слуховые аппараты НЕ предназначены для использования детьми младше 36 месяцев.
- Диагностика проблем слуха у детей особенно сложна. Дети могут пользоваться слуховым аппаратом только после тщательного обследования врачом-отоларингологом.
- Не позволяйте детям играть со слуховыми аппаратами, их принадлежностями или батарейками, так как существует опасность проглатывания мелких частей.

- Данный прибор НЕ предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостаточными знаниями или опытом за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор со стороны ответственного за них лица либо они получили от этого лица указания по использованию прибора. Следите за детьми, не разрешайте им играть с прибором.
- НЕ используйте слуховые аппараты во взрывоопасных условиях, а также в условиях повышенной опасности.
- НЕ применяйте прибор в насыщенной кислородом среде и на протяжении длительного времени.
- Необходимо обратиться к изготовителю в следующих случаях:
 - если Вам требуется помощь для настройки, применения или ухода за слуховым аппаратом или
 - при отклонениях в работе прибора или прочих неисправностях.
- При наличии сомнений НЕ используйте поврежденный слуховой аппарат и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- В случае неисправности или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть и/или отремонтировать слуховой аппарат. Ремонтные работы должны производиться только службой технической поддержки или официальными дистрибьюторами. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

Обращение с аккумуляторами

- При попадании жидкости из аккумуляторной батареи на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Если аккумуляторная батарея потекла, прикасайтесь к прибору только в защитных перчатках и утилизируйте его, как описано в разделе 10 «Утилизация» или обратитесь в сервисную службу.
- Защищайте аккумуляторные батареи от чрезмерного теплового воздействия.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте аккумуляторные батареи в огонь.

- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.
- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.
- Перед использованием аккумуляторные батареи необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда соблюдать указания изготовителя и указания из данной инструкции по применению.
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор (см. раздел 6).
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже 2 раз в год.



ВНИМАНИЕ

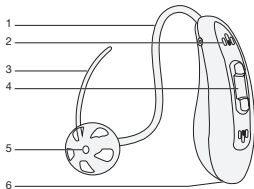
- НЕ используйте слуховые аппараты рядом с сильными электромагнитными полями или источниками рентгеновского излучения.
- НЕ используйте слуховые аппараты при купании, в душе или во время плавания.

- Защищайте приборы от ударов, влажности, загрязнения, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и высокой влажности воздуха.
- Летом в закрытых автомобилях температура может сильно повышаться. Поэтому не оставляйте свои слуховые аппараты в автомобиле.
- Берегите приборы от ударов и падений.
- Если слуховые аппараты упали в воду, вытрите их полотенцем и обратитесь к продавцу на предмет проверки работы.
- Не пытайтесь сушить слуховые аппараты в микроволновой печи, сушильной машине или с помощью фена. В противном случае слуховые аппараты могут быть повреждены.
- НЕ используйте слуховые аппараты вместе с мобильным телефоном. (Радиоволны мобильного телефона могут вызвать шумы или ослабление громкости.)
- НЕ используйте слуховые аппараты в процессе нанесения косметики (например, декоративной косметики, лака для волос, духов или крема против загара).
- НЕ используйте слуховые аппараты при прохождении коротковолновой терапии либо медицинских процедур, в ходе которых могут возникать сильные высокочастотные или магнитные поля.

- Регулятор требует бережного обращения. НЕ нажимайте слишком сильно.
- Не вставляйте острые предметы в отверстие микрофона, так как это может вызвать повреждение микрофона.
- НЕ касайтесь магнита слухового аппарата, так как это может вызвать повреждение прибора.
- НЕ касайтесь внутренностей прибора. Там находятся чувствительные детали с тонкой настройкой. Ни в коем случае не вставляйте иголки или подобные предметы внутрь слухового аппарата.
- Регулярно выполняйте техническое обслуживание слуховых аппаратов. Убедитесь в том, что между противошумным вкладышем и динамиком отсутствуют посторонние предметы; в противном случае возможно нарушение качества передачи звука.

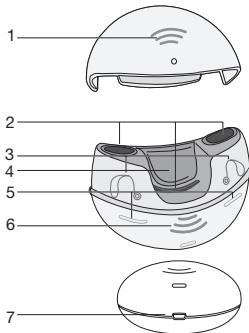
5. Описание прибора

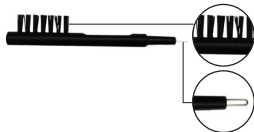
1. Звуковая трубка
2. Микрофон
3. Фиксирующая нить
4. Кнопки управления
(пользовательские элементы управления)
5. Противошумный вкладыш
6. Зарядный контакт



Коробка для хранения со встроенным аккумулятором

1. Захваты для открывания
2. Углубления для зарядки
3. Маркировка для правильного размещения приборов
4. Выемка для противошумных вкладышей и фиксирующих нитей
5. Светодиодные индикаторы заряда слуховых аппаратов
6. Светодиодный индикатор заряда коробки для хранения со встроенным аккумулятором
7. Разъем micro USB





Щетка
для чистки слуховых аппаратов

Петля
для удаления ушной серы из проти-
вошумных вкладышей

6. Подготовка к работе

Удалите упаковку и проверьте комплектность поставки, затем проверьте слуховые аппараты и комплектующие на наличие повреждений.

Зарядка коробки для хранения со встроенным аккумулятором

Подключите поставляемый в комплекте кабель Micro-USB к коробке для хранения и блоку питания. Затем включите блок питания в розетку, чтобы зарядить коробку для хранения. Во время зарядки светодиодный индикатор заряда коробки для хранения со встроенным аккумулятором горит оранжевым цветом.

Как правило, для полной зарядки коробки для хранения требуется 2–3 часа.

При полной зарядке аккумулятора цвет светодиодного индикатора заряда коробки для хранения меняется с оранжевого на зеленый.

Оранжевый цвет: аккумулятор заряжается

Зеленый цвет: аккумулятор полностью заряжен



i Одной зарядки аккумулятора хватает на три зарядки слуховых аппаратов.

i После отключения зарядного кабеля светодиодный индикатор заряда коробки для хранения со встроенным аккумулятором гаснет. Через 10 секунд он снова загорается и показывает текущий уровень заряда аккумулятора коробки.

Оранжевый: зарядная емкость < 20 %

Зеленый: зарядная емкость > 20 %

Зарядка слуховых аппаратов

Вставьте слуховые аппараты в углубления для зарядки в коробке для хранения, при этом следите, чтобы противошумные вкладыши и фиксирующие нити располагались в выемке внутри коробки. Во время зарядки горят все три светодиода.



Оранжевый цвет: слуховые аппараты
заряжаются

Зеленый цвет: слуховые аппараты
полностью заряжены

Как правило, для полной зарядки приборов требуется около 9 часов. Как только приборы полностью зарядятся, светодиодные индикаторы заряда слуховых аппаратов загораются зеленым цветом.



Если светодиоды не горят, убедитесь, что приборы достаточно плотно вставлены в углубление для зарядки.

Указание:

- Заряжать приборы можно при открытой или закрытой крышке.
- Слуховые аппараты также можно заряжать во время зарядки коробки для хранения.
- После полной зарядки и во время перерыва в ношении слуховые аппараты можно хранить в коробке для хранения со встроенным аккумулятором.
- При длительных перерывах в ношении (несколько недель) Вы можете хранить слуховые аппараты в коробке для хранения, не заряжая ее. Для этого вытяните слуховые аппараты так, чтобы светодиоды не горели.

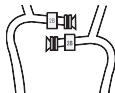
 Светодиодные индикаторы заряда слуховых аппаратов гаснут, как только приборы полностью зарядятся. Светодиодный индикатор заряда коробки для хранения со встроенным аккумулятором горит четыре часа. После этого он отключается, чтобы сохранить заряд аккумулятора.

-  Перед началом использования слуховых аппаратов убедитесь в том, что регулятор громкости установлен на минимальный уровень.

7. Применение

Настройка слухового аппарата

1. На звуковые трубки нанесена печать «2В» красного или синего цвета. Красный — для слухового аппарата на правое ухо, синий — на левое.
2. Закрепите противошумный вкладыш на звуковой трубке, насадив его на бороздки трубки до надежной фиксации.



3. Разместите корпус слухового аппарата за ухом. Изгиб звуковой трубки должен удобно располагаться на ухе (при ношении очков — рядом с дужкой очков).



4. Крепко удерживайте звуковую трубку и осторожно вставьте противошумный вкладыш в слуховой проход. Обратите внимание на то, что вкладыш не должен входить в слуховой проход слишком глубоко. Если вкладыш располагается в ухе неправильно или доставляет Вам неудобства, попробуйте другой вкладыш.



5. Проложите фиксирующую нить вдоль ушной раковины. Она обеспечит надежную фиксацию вкладыша в ухе. Если крепление Вам мешает, его можно удалить. Оно не является обязательным.

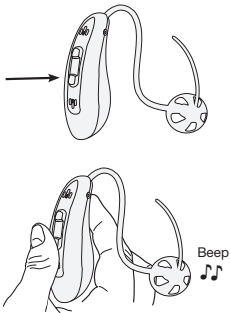


 Убедитесь в выборе правильного размера вкладышей: медленно поднимите голову, опустите, поверните вправо и влево, совершая при этом жевательные движения. Если вкладыш выскальзывает, он слишком маленький для Вас. Если Вы носите очки, располагайте их дужки между головой и слуховым аппаратом.

 **ВАЖНО**
Никогда не вставляйте звуковую трубку в слуховой проход без противошумного вкладыша. Обратите внимание на то, что трубку и вкладыш нельзя слишком глубоко вставлять в слуховой проход.

Включение/выключение

Для включения/выключения слуховых аппаратов нажмите и удерживайте нижнюю кнопку управления нажатой в течение трех (3) секунд, до тех пор пока не услышите два коротких звуковых сигнала.



Настройка громкости

Верхняя кнопка:

увеличение громкости
(короткие нажатия)

Нижняя кнопка:

уменьшение громкости
(короткие нажатия)

Указание: если раздается один короткий звуковой сигнал, громкость увеличена или уменьшена.

Если раздаются три коротких звуковых сигнала подряд, достигнут максимальный или минимальный уровень громкости.

Настройка слуховых программ

Для переключения между двумя слуховыми программами удерживайте верхнюю кнопку нажатой в течение трех (3) секунд.

P1: стандартный режим (1 короткий звуковой сигнал)

Подходит для спокойной окружающей среды, например для дома или офиса.

P2: режим шумоподавления (2 коротких звуковых сигнала)

Подходит для использования вне дома: в дороге, магазине или ресторане.

Указание: чтобы предотвратить обратную связь во время надевания слуховых аппаратов, включайте их только после полного размещения на/в ушах.

Чтобы теперь Вы могли четко и разборчиво слышать звуки, установите желаемый уровень громкости с помощью регулятора громкости.

-  • Если при ношении слухового аппарата слышится легкий свист, проверьте, достаточно ли плотно противозумный вкладыш сидит в ухе. Если он сидит недостаточно плотно, используйте другой вкладыш.
- Слуховой аппарат не может вылечить существующие проблемы со слухом, но может улучшить слух и понимание речи.

8. Очистка и уход



ВНИМАНИЕ

- Содержите свой слуховой аппарат в чистоте.
- Обращайтесь с устройствами бережно и избегайте закупоривания противошумного вкладыша или микрофона чужеродными предметами. Это негативно влияет на функцию усиления звука.
- Очищайте слуховые аппараты и противошумные вкладыши после каждого применения с помощью чистой сухой салфетки. При сильном загрязнении салфетку можно смочить слабым мыльным раствором. Ни в коем случае не используйте абразивные, едкие или содержащие растворители чистящие средства.
- Ни в коем случае не опускайте слуховые аппараты в воду, так как в этом случае в них может попасть влага, что приведет к повреждению слуховых аппаратов.
- Для удаления скопившейся во вкладыше ушной серы используйте прилагающуюся щетку для очистки (см. описание прибора).

- После очистки дайте слуховым аппаратам полностью высохнуть. Храните слуховые аппараты в безопасном, сухом и чистом месте в соответствующей коробке для хранения.

9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Возможные причины	Решения
Недостаточная громкость	Засорение звуковой трубки/противошумного вкладыша	Снимите противошумный вкладыш и с помощью щетки для очистки удалите крупные загрязнения со вкладыша и из переднего конца слуховой трубки. Затем промойте вкладыш под проточной водой.
	Изменение слуха	Обратитесь к специалисту-аудиологу.
	Скопления загрязнений	Очистите противошумный вкладыш щеткой для очистки.

Проблема	Возможные причины	Решения
Колебания мощности	Требуется перезапуск	Выключите слуховые аппараты с помощью нижних кнопок управления и вставьте в зарядную станцию. Через пару секунд извлеките слуховые аппараты и снова включите.
	Засорение звуковой трубки/противошумного вкладыша	С помощью щетки для очистки удалите крупные загрязнения с вкладыша и из переднего конца звуковой трубки. Снимите вкладыш и промойте под проточной водой.

Проблема	Возможные причины	Решения
Нечеткий, искаженный звук	Требуется перезапуск	Выключите слуховой аппарат с помощью нижней кнопки управления и вставьте в зарядную станцию. Через пару секунд извлеките слуховой аппарат и снова включите.
	Засорение звуковой трубки/противошумного вкладыша	С помощью щетки для очистки удалите крупные загрязнения с вкладыша и из переднего конца звуковой трубки. Снимите вкладыш и промойте под проточной водой.
	Неисправность слухового аппарата	Свяжитесь с сервисной службой.

Проблема	Возможные причины	Решения
Слуховой аппарат не работает	Требуется зарядка	Вставьте прибор в коробку для хранения и заряжайте до тех пор, пока светодиодные индикаторы заряда не загорятся зеленым.
	Засорение противозумного вкладыша/звуковой трубки	С помощью щетки для очистки удалите крупные загрязнения с вкладыша и из переднего конца звуковой трубки. Снимите вкладыш и промойте под проточной водой.
	Перегнутая трубка	Свяжитесь с сервисной службой.

Проблема	Возможные причины	Решения
Слишком громкий сигнал обратной связи	Противошумный вкладыш неправильно располагается в слуховом проходе	Проверьте расположение вкладыша. Если он слишком сильно выступает из уха или сидит свободно, выберите вкладыш другого размера.
	Микрофон закрыт	Проверьте расположение слухового аппарата за ухом. Если отверстие микрофона закрыто ухом или волосами, измените положение слухового аппарата, чтобы высвободить отверстие микрофона.
	Неисправность слухового аппарата	Обратитесь в сервисную службу.

Проблема	Возможные причины	Решения
Светодиодные индикаторы не горят, когда слуховые аппараты находятся в углублении для зарядки	Неправильное расположение прибора	Извлеките слуховые аппараты из углубления для зарядки и выключите. Снова вставьте слуховые аппараты, как описывается в разделе 6 «Подготовка к работе». Если ничего не изменилось, обратитесь в сервисную службу.
	Разряженный встроенный аккумулятор коробки для хранения	Разместите слуховые аппараты в углублении для зарядки таким образом, чтобы противошумные вкладыши располагались в предусмотренной для них выемке. Затем подключите коробку для хранения к источнику электропитания. Теперь все светодиоды должны загореться оранжевым цветом.
	Неисправность аккумулятора	Обратитесь в сервисную службу.

Проблема	Возможные причины	Решения
Светодиод в углублении для зарядки мигает оранжевым	Произошла ошибка	Извлеките слуховые аппараты из углубления для зарядки, дождитесь, пока светодиод погаснет, и снова вставьте слуховые аппараты. Если светодиод продолжает мигать, обратитесь в сервисную службу.
Слуховые аппараты в зарядной станции свистят	Слуховой аппарат не выключен	Извлеките слуховые аппараты из зарядной станции и выключите их. Затем разместите слуховые аппараты в углублении для зарядки таким образом, чтобы противозумные вкладыши располагались в предусмотренной для них выемке. См. раздел 6 «Подготовка к работе».

10. Утилизация

Утилизация аккумулятора

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные аккумуляторы в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас обеспечить надлежащую утилизацию батареек.
- Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторах следующих токсичных веществ:

Pb = свинец;

Cd = кадмий;

Hg = ртуть.



Общая утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникно-



влении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

11. Технические характеристики согласно IEC 60118-7

Макс. уровень громкости звука	120 ± 3 дБ
Макс. усиление	44 ± 5 дБ
Общее искажение высших гармоник	$\leq 3 \% @ 1600$ Гц
Диапазон частот	$200 \sim 7100$ Гц
Шум на входе	≤ 30 дБ
Напряжение	$1,5 \text{ В} \text{ ---}$
Электропитание	≤ 2 мА
Продолжительность непрерывной работы	≥ 10 ч

Условия эксплуатации

Температура $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$

Относительная влажность воздуха
30~75 %

Атмосферное давление 700~1600 гПа

Условия хранения и
транспортировки

Температура $-10^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$

Относительная влажность воздуха
10~90 %

Атмосферное давление 500~1600 гПа

Серийный номер указан на приборе.

12. Гарантия и обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Drodzy Klienci!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do ogrzewania, pomiaru wagi, ciśnienia, poziomu cukru we krwi, temperatury i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, pielęgnacji urody, masażu i uzdatniania powietrza.

Z poważaniem
Zespół Beurer

Spis treści

1. Zawartość opakowania	77	7. Zastosowanie	96
2. Objasnienie symboli	79	8. Czyszczenie i konserwacja...	101
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	81	9. Postępowanie w przypadku problemów	102
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	82	10. Utylizacja	109
5. Opis urządzenia.....	89	11. Dane techniczne zgodnie z IEC 60118-7	110
6. Uruchomienie	91	12. Gwarancja i serwis	111

1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie ma żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

- 2 x cyfrowy aparat słuchowy HA 70
- 8 x wkładka do ucha
(o różnych rozmiarach i kształtach)
- 1 x pudełko do przechowywania ze
zintegrowanym powerbankiem
- 1 x szczoteczka do czyszczenia
- 1 x kabel micro-USB
- 1 x instrukcja obsługi



Informacje ogólne

Aparaty słuchowe służą do wspomagania słuchu u ludzi. Wzmacniają dźwięki i transmitują je do uszu. Aparaty słuchowe nie mogą złagodzić organicznie uwarunkowanych uszkodzeń słuchu ani im nie zapobiegają.

Zapewniają jednak różnorakie możliwości zastosowania. Przy oglądaniu filmów, rozmowie z przyjaciółmi lub delectowaniu się odgłosami natury w lesie aparaty słuchowe umożliwiają lepsze i wyraźniejsze słyszenie dźwięków.

2. Objaśnienie symboli

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

 OSTRZEŻENIE	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała.
 UWAGA	Uwaga dotycząca bezpieczeństwa wskazująca na możliwość uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów.
 Wskazówka	Ważne informacje.
	Przestrzegać instrukcji obsługi.
	Numer seryjny.

	Część aplikacyjna typu B.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Znak CE potwierdza zgodność z podstawowymi wymogami dyrektywy 93/42/EC w sprawie wyrobów medycznych.
	Producent.
Storage/Transport 	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz transportu.

Operating 	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy.
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
IP 21	Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody spadającymi pionowo

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie do wspomagania słuchu u ludzi. Z urządzeń należy korzystać zgodnie z ich przeznaczeniem, opisanym w niniejszej instrukcji użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego ani lekkomyślnego użycia.

4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed zastosowaniem aparatów słuchowych konieczne należy zbadać słuch u lekarza lub wykwalifikowanego akustyka zajmującego się doбором aparatów słuchowych. Ustawienie aparatów słuchowych można zlecić wyłącznie specjalście, np. laryngologowi, audiologowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi sklepu z aparatami słuchowymi.
- Jeśli użytkownik cierpi lub cierpiał na ból ucha, przed zastosowaniem aparatów słuchowych powinien się skonsultować z lekarzem.
- Zastosowanie urządzenia w przypadku zapalenia lub infekcji ucha NIE jest dozwolone.
- Urządzeń NIE wolno stosować w przypadku zapalenia ucha środkowego lub zewnętrznego.
- Jeśli podczas noszenia aparatów słuchowych wystąpią bóle lub złe samopoczucie, należy przerwać użytkowanie i skonsultować się z lekarzem.

- Jeśli podczas noszenia urządzeń pojawi się zaczerwienienie ucha, podrażnienie skóry lub zwiększy się wydzielanie woskowiny, należy przerwać użytkowanie i skonsultować się z lekarzem.
- W następujących przypadkach również należy zaprzestać stosowania aparatów słuchowych i należy skonsultować się z lekarzem:
 - Wysypka lub egzema w miejscach, które mają styczność z aparatami słuchowymi. (Aparaty słuchowe wyprodukowano z delikatnego dla skóry materiału. W rzadkich przypadkach może jednak dojść do reakcji alergicznych, np. w postaci egzemy).
 - Zastosowanie aparatów słuchowych powoduje wyciek z ucha lub wymaga leczenia ucha.
 - Słuch nagle znacznie się wyraźnie pogarsza.
- Jeśli w uchu utkwiają elementy aparatów słuchowych, należy się niezwłocznie udać do lekarza. Nigdy nie należy próbować wyjąć elementów na własną rękę.
- Głośność należy najpierw ustawić na niskim poziomie, a następnie zwiększać ją stopniowo w miarę przyzwyczajania się do aparatów słuchowych.
- NIE ustawiać głośności na zbyt wysokim poziomie, ponieważ przez dłuższy czas stosowania urządzenia może to doprowadzić do dalszego uszkodzenia słuchu.

- NIE pożyczać aparatów słuchowych innym osobom ani nie używać cudzych urządzeń. Grozi to uszkodzeniem słuchu oraz infekcjami.
- NIE udostępniać swoich aparatów słuchowych innym osobom. Zastosowanie urządzeń dostosowanych do potrzeb innej osoby może spowodować uszkodzenie słuchu.
- Aparaty słuchowe NIE nadają się do zastosowania w przypadku małych dzieci poniżej 36 miesięcy.
- Diagnoza problemów ze słuchem u małych dzieci jest wyjątkowo trudna. Dzieci powinny zacząć stosować aparat słuchowy tylko po gruntownym badaniu u laryngologa.
- Aparaty słuchowe, akcesoria i baterie należy trzymać z dala od dzieci – istnieje niebezpieczeństwo połknięcia lub zranienia.
- Urządzenie to NIE jest przystosowane do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że używają go pod kontrolą osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub sposób używania urządzenia został im wyjaśniony przez te osoby. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- NIE wolno używać aparatów słuchowych w miejscach niebezpiecznych ani w strefach zagrożenia wybuchem.

- NIE używać urządzeń w miejscach o dużym stężeniu tlenu i przez dłuższy czas.
- W następujących przypadkach należy się zwrócić do producenta:
 - jeśli potrzebują Państwo pomocy w ustawieniu, zastosowaniu lub konserwacji urządzeń lub
 - jeśli urządzenia pracują w nietypowy sposób, a także w pozostałych przypadkach budzących wątpliwości.
- W razie wątpliwości NIE wolno używać uszkodzonego urządzenia i należy się zwrócić do sprzedawcy lub do wskazanego działu obsługi klienta.
- Natychmiast wyłączyć urządzenia, jeżeli są uszkodzone lub nie działają w prawidłowy sposób.
- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać/naprawiać samodzielnie urządzeń. Naprawy może wykonywać wyłącznie serwis lub autoryzowany dystrybutor. Nieprzestrzeganie skutkuje utratą gwarancji.

Wskazówki dotyczące postępowania z akumulatorami:

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub okiem, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.

- W przypadku wycieku z akumulatora należy dotykać urządzenia wyłącznie w rękawiczkach i zutylizować je zgodnie z opisem w rozdziale 10 Utylizacja bądź zwrócić się do działu obsługi klienta.
- Chronić akumulatory przed działaniem zbyt wysokiej temperatury.
-  **Zagrożenie wybuchem!** Nie należy wrzucać akumulatorów do ognia.
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.
- Należy używać wyłącznie ładowarek wymienionych w instrukcji obsługi.
- Przed użyciem należy odpowiednio naładować akumulatory. Przestrzegać zaleceń producenta oraz danych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi dotyczących prawidłowego ładowania.
- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator (patrz rozdział 6).
- Aby zapewnić możliwie długi czas eksploatacji akumulatora, należy go całkowicie naładować co najmniej 2 razy w roku.



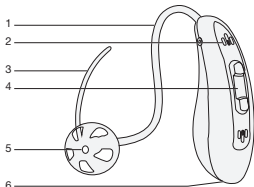
UWAGA

- NIE wolno używać aparatów słuchowych w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych lub promieniowania rentgenowskiego.
- NIE wolno używać aparatów słuchowych w trakcie kąpieli, brania prysznica ani pływania.
- Urządzenia należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem oraz wysoką wilgotnością powietrza.
- W zamkniętych pojazdach w lecie może panować bardzo wysoka temperatura. Z tego względu nigdy nie należy zostawiać aparatów słuchowych w aucie.
- NIE narażać urządzeń na wstrząsy ani na upadek.
- Jeśli aparaty słuchowe wpadną do wody, należy wytrzeć je za pomocą ręcznika i przekazać sprzedawcy do sprawdzenia.
- Nigdy nie należy próbować suszyć aparatów słuchowych za pomocą mikrofali, suszarki do ubrań ani suszarki do włosów. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia aparatów słuchowych.

- NIE używać jednocześnie aparatów słuchowych oraz telefonu komórkowego (fale radiowe emitowane przez telefon komórkowy mogą powodować zakłócenia lub obniżać głośność).
- NIE należy używać urządzeń podczas nakładania kosmetyków (np. szminki, sprayu do włosów, perfum lub kremu do opalania).
- NIE należy używać aparatów słuchowych podczas terapii krótkofalowej lub zabiegów medycznych, w trakcie których można być narażonym na działanie silnych pól magnetycznych i elektromagnetycznych.
- Ostrożnie obsługiwać regulator. NIE naciskać zbyt mocno.
- Nie wprowadzać ostro zakończonych przedmiotów do otworu mikrofonu, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- NIE dotykać magnesów aparatu słuchowego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- NIE dotykać wnętrza urządzenia. Znajduje się tam wiele delikatnych części, które zostały precyzyjnie ustawione. W żadnym wypadku nie wbijać igieł ani podobnych przedmiotów do wnętrza aparatu słuchowego.
- Urządzenia należy konserwować w regularnych odstępach. Należy się upewnić, że między wkładką do ucha i głośnikiem nie ma żadnych ciał obcych. Mogłyby one zakłócać emisję dźwięku.

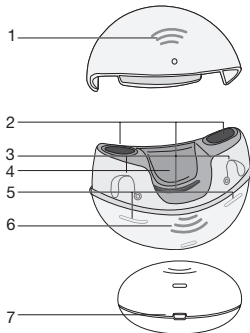
5. Opis urządzenia

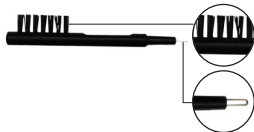
1. Wężyc soniczny
2. Mikrofon
3. Nitka mocująca
4. Przyciski obsługi (sterowanie przez użytkownika)
5. Wkładka do uszu
6. Kontakt do ładowania



Pudełko do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem

1. Uchwyt
2. Wgłębienia ładujące
3. Oznaczenie ułożenia urządzeń
4. Otwór na wkładki do uszu i nitki mocujące
5. Wskaźnik LED ładowania aparatów słuchowych
6. Wskaźnik LED ładowania pudełka do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem
7. Złącze micro-USB





Szczotka
do czyszczenia aparatów słuchowych

Pętla
do usuwania woskowiny we wkładce
do uszu

6. Uruchomienie

Po wyjęciu aparatów słuchowych z opakowania należy sprawdzić, czy urządzenia i wyposażenie dodatkowe są kompletne i nieuszkodzone.

Pudełko do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem

Podłączyć dostarczony z urządzeniem kabel micro-USB do pudełka do przechowywania i do zasilacza sieciowego USB. Podłączyć zasilacz do gniazdka sieciowego w celu naładowania pudełka do przechowywania. Podczas procesu ładowania wskaźnik LED ładowania pudełka do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem świeci na pomarańczowo.

Całkowite naładowanie pudełka do przechowywania trwa zazwyczaj do trzech godzin.

Gdy tylko powerbank zostanie całkowicie naładowany, kolor wskaźnika LED ładowania pudełka do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem zmieni się z pomarańczowego na zielony.

Pomarańczowe światło: trwa ładowanie powerbanku

Zielone światło: powerbank jest w pełni naładowany



Dzięki jednemu naładowaniu powerbanku można naładować aparaty słuchowe do trzech razy.



W przypadku wyjęcia kabla ładowania gaśnie wskaźnik LED ładowania pudełka do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem. Po 10 sekundach zaświeca się ponownie i wskazuje poziom naładowania akumulatora obudowy ładującej.

Pomarańczowy: pojemność <20%

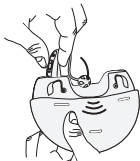
Zielony: pojemność >20%

Ładowanie aparatów słuchowych

Umieścić aparaty słuchowe we wgłębieniach ładujących pudełka do przechowywania, tak aby wkładki do ucha i nitki mocujące znalazły się w otworze wewnątrz pudełka. Podczas ładowania świecą się wszystkie trzy diody LED.

Pomarańczowe światło: trwa ładowanie aparatów słuchowych

Zielone światło: aparaty słuchowe są w pełni naładowane



Całkowite naładowanie urządzeń trwa zazwyczaj ok. 9 godz. Gdy tylko urządzenia zostaną całkowicie naładowane, wskaźniki LED ładowania aparatów słuchowych świecą na zielono.

 Jeśli diody LED nie świecą, należy upewnić się, że urządzenia są prawidłowo osadzone we wgłębieniu do ładowania.

Wskazówka:

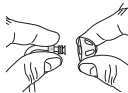
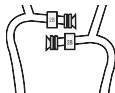
- Proces ładowania może odbywać się przy otwartej lub przy zamkniętej pokrywie.
- Aparaty słuchowe można też ładować podczas procesu ładowania pudełka do przechowywania.
- Aparaty słuchowe można przechowywać po pełnym naładowaniu i podczas przerwy w noszeniu w pudełku do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem.
- W przypadku dłuższych przerw w noszeniu (tj. ponad kilka tygodni) można również przechowywać aparaty słuchowe w pudełku do przechowywania bez podłączania ładowania. W tym celu należy poluzować aparaty słuchowe, tak aby nie świeciła żadna dioda LED.

-  Po całkowitym naładowaniu urządzeń wskaźniki LED ładowania aparatów słuchowych natychmiast się wyłączą. Wskaźniki LED ładowania pudełka do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem urządzenia świecą się przez cztery godziny. Następnie wskaźnik LED ładowania pudełka do przechowywania ze zintegrowanym powerbankiem wyłącza się w celu oszczędzania akumulatora.
-  Przed włączeniem aparatów słuchowych należy sprawdzić, czy regulator głośności jest ustawiony na początku na najniższy poziom.

7. Zastosowanie

Dopasowanie aparatu słuchowego

1. Nadruk wężyków sonicznych jest oznaczony symbolem „2B” w kolorze czerwonym lub niebieskim. Kolor czerwony oznacza prawe ucho, a kolor niebieski lewe.
2. Zamocować wkładkę do ucha na wężyku sonicznym, tak aby pokrywała się z rowkami na wężyku, aż do odpowiedniego osadzenia.
3. Umieścić obudowę aparatu słuchowego za uchem. Wybrzuszenie wężyka sonicznego powinno wygodnie leżeć na uchu (w przypadku osób noszących okulary – obok zauszniaka okularów).



4. Przytrzymać mocno wężyk soniczny i wprowadzić ostrożnie wkładkę do ucha do przewodu słuchowego. Uważać przy tym, aby nie włożyć wkładki zbyt głęboko do przewodu słuchowego. Jeśli wkładka nie zostanie osadzona prawidłowo lub będzie niewygodna, użyć innej wkładki.



5. Umieścić nitkę mocującą wzdłuż małżowiny usznej. Zapewnia to lepsze osadzenie wkładki w uchu. Jeśli mocowanie przeszkadza, można je odłączyć. Nie jest ono konieczne.



- i** Sprawdzić, czy wybrano odpowiedni rozmiar wkładki do ucha, poruszając powoli głowę do góry i do dołu, a następnie w prawo i w lewo, wykonując przy tym ruchy żujące. Jeśli wkładka się wysuwa, oznacza to, że jest zbyt mała. W przypadku noszenia okularów należy umieścić zauszniak między głową a aparatem słuchowym.

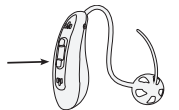


WAŻNE

Nigdy nie wprowadzać wężyka sonicznego do przewodu słuchowego bez wkładki. Uważać przy tym, aby nie wcisnąć wężyka i wkładki zbyt głęboko do przewodu słuchowego.

Włączanie/wyłączanie

W celu włączenia lub wyłączenia aparatów słuchowych należy przytrzymać wciśnięty dolny przycisk obsługi przez ok. trzy (3) sekundy, aż do usłyszenia dwóch sygnałów dźwiękowych.



Dostosowanie głośności

Górny przycisk:

Zwiększenie głośności
(krótkie naciśnięcie)

Dolny przycisk:

Zmniejszenie głośności
(krótkie naciśnięcie)

Wskazówka: Jeśli słysząc pojedynczy sygnał głosowy, oznacza to, że zwiększono lub zmniejszono głośność.

Trzykrotny sygnał oznacza, że osiągnięto maksymalną lub minimalną głośność.

Ustawienie programu pracy

W celu przełączania między oboma programami należy przytrzymać wciśnięty przez trzy (3) sekundy górny przycisk.

P1: Tryb normalny (1 sygnał dźwiękowy):

Nadaje się do spokojnego otoczenia, np. w domu lub w biurze.

P2: Tryb zatrzymywania odgłosów (2 sygnały dźwiękowe):

Nadaje się do zastosowania na zewnątrz, np. podczas drogi, w supermarkecie lub w restauracji.

Wskazówka: Aby uniknąć sprzężeń zwrotnych podczas wkładania aparatów do uszu, należy włączyć je dopiero po umieszczeniu ich w uchu i za uchem.

Ustawić odpowiednią głośność za pomocą regulatora głośności, aby wyraźnie słyszeć dźwięki.

-  • Jeśli podczas noszenia urządzenia słyszeć świszczanie, należy sprawdzić, czy wkładka jest dobrze osadzona w uchu. Jeśli wkładka jest źle osadzona, należy użyć innej wkładki.
- Aparat słuchowy nie może wyleczyć słuchu, ale może poprawić słyszenie oraz rozumienie mowy.

8. Czyszczenie i konserwacja



UWAGA

- Zawsze należy dbać o czystość aparatu słuchowego.
- Zawsze należy dbać o produkty oraz unikać zatkania wkładki lub mikrofonu przez ciała obce. Wpływa to na działanie wzmocnienia fali.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić aparaty słuchowe i wkładki do ucha czystą, suchą ściereczką. W przypadku silniejszego zabrudzenia ściereczkę można również zwilżyć wodą z mydłem. Nie wolno używać środków szorujących, żrących ani zawierających rozpuszczalnik.
- W żadnym wypadku aparatów słuchowych nie wolno zanurzać w wodzie, ponieważ ciecz może przedostać się do wnętrza i spowodować uszkodzenie urządzeń.
- Do usuwania nagromadzonej we wkładce do ucha woskowiny nadaje się załączona szczoteczka (patrz opis urządzenia).
- Należy pozostawić aparaty słuchowe do całkowitego wysuszenia po czyszczeniu. Urządzenia należy przechowywać w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu w etui.

9. Postępowanie w przypadku problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Za mała głośność	Zatkany wężyk / wkładka do ucha	Zdjąć wkładkę do ucha i usunąć z niej i z przedniej końcówki węża większe zanieczyszczenia za pomocą szczoteczki do czyszczenia. Następnie oczyścić wkładkę do ucha pod bieżącą wodą.
	Zmiany słuchu	Skontaktować się z ze specjalistą ds. urządzeń wspomagających słuch.
	Nagromadzenie się zanieczyszczeń	Wyczyścić wkładkę szczoteczką.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Zakłócenia działania	Konieczne ponowne uruchomienie	Wyłączyć aparaty słuchowe za pomocą dolnych przycisków obsługi i włożyć do stacji ładowania. Po kilku sekundach ponownie wyjąć i ponownie włączyć aparaty słuchowe.
	Zatkany wężyk / wkładka do ucha	Usunąć większe zanieczyszczenia z wkładki i przedniego końca wężyka za pomocą szczoteczki do czyszczenia. Zdjąć wkładkę i umyć pod bieżącą wodą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Niewyraźny, zniekształcony dźwięk	Konieczne ponowne uruchomienie	Wyłączyć aparat słuchowy za pomocą dolnego przycisku obsługi i włożyć do stacji ładowania. Po kilku sekundach ponownie wyjąć i ponownie włączyć aparat słuchowy.
	Zatkany wężyk / wkładka do ucha	Usunąć większe zanieczyszczenia z wkładki i przedniego końca wężyka za pomocą szczoteczki do czyszczenia. Zdjąć wkładkę i umyć pod bieżącą wodą.
	Uszkodzenie aparatu słuchowego	Skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Aparat słuchowy nie reaguje	Konieczność ładowania	Włożyć do pudełka do przechowywania, aż wskaźniki LED ładowania aparatów słuchowych zaświecą się na zielono.
	Zatkana wkładka/ wężyk	Usunąć większe zanieczyszczenia z wkładki i przedniego końca wężyka za pomocą szczoteczki do czyszczenia. Zdjąć wkładkę i umyć pod bieżącą wodą.
	Zagięty wężyk	Skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Dźwięk sprzężenia zwrotnego jest zbyt głośny	Wkładka nie jest odpowiednio osadzona w przewodzie słuchowym	Sprawdzić osadzenie wkładki. Jeśli za bardzo wystaje z ucha lub jest zbyt luźna, należy wybrać inny rozmiar.
	Zakryty mikrofon	Sprawdzić osadzenie aparatu słuchowego za uchem. Jeśli otwór mikrofonu jest zasłonięty przez samo ucho lub dużą liczbę włosów, należy zmienić położenie aparatu słuchowego w celu odsłonięcia otworu mikrofonu.
	Uszkodzenie aparatu słuchowego	Proszę skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Wskaźniki LED nie świecą, gdy aparaty słuchowe znajdują się we wgłębieniu do ładowania	Nieprawidłowe ułożenie urządzenia	Wyjąć urządzenia z wgłębienia do ładowania i wyłączyć aparaty słuchowe. Włożyć ponownie aparaty słuchowe zgodnie z opisem w rozdziale 6 „Uruchomienie”. Jeśli sytuacja się nie zmieni, skontaktować się z serwisem obsługi klienta.
	Pusty akumulator zintegrowanego powerbanku	Umieścić aparaty słuchowe we wgłębieniu do ładowania w taki sposób, aby wkładka znajdowała się w odpowiednim otworze. Następnie podłączyć pudełko do przechowywania do prądu. Teraz wszystkie diody LED powinny świecić na pomarańczowo.
	Uszkodzenie powerbanku	Proszę skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Dioda LED na wgłębieniu do ładowania miga na pomarańczowo	Wystąpił błąd	Wyjąć aparaty słuchowe z wgłębienia do ładowania, odczekać do zgaśnięcia diody LED i ponownie włożyć aparaty słuchowe. Jeśli dioda LED nadal miga, skontaktować się z serwisem obsługi klienta.
Słysząc świzczenie aparatów słuchowych w stacji ładowania	Aparat słuchowy nie jest wyłączony	Wyjąć aparaty słuchowe ze stacji ładowania i wyłączyć aparaty. Następnie umieścić aparaty słuchowe we wgłębieniu do ładowania w taki sposób, aby wkładka znajdowała się w odpowiednim otworze. Patrz też rozdział 6 „Uruchomienie”.

10. Utylizacja

Utylizacja akumulatora

- Zużyte, całkowicie rozładowane akumulatory należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
- Na akumulatorach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,

Cd = bateria zawiera kadm,

Hg = bateria zawiera rtęć.



Ogólna utylizacja

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi po zakończeniu jego eksploatacji. Należy oddać je do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and



Electronic Equipment). W razie pytań zwrócić się do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

11. Dane techniczne zgodnie z IEC 60118-7

Maks. poziom ciśnienia akustycznego:	120 dB $\pm$ 3 dB
Maks. wzmocnienie:	44 $\pm$ 5 dB
Całkowite zniekształcenia harmoniczne:	$\leq$ 3% @ 1600 Hz
Zakres częstotliwości:	200 ~ 7100 Hz
Szum wejściowy:	$\leq$ 30 dB
Napięcie:	1,5 V $\overline{\overline{=}}$
Zasilanie:	$\leq$ 2 mA
Czas działania:	$\geq$ 10 godz.
Warunki eksploatacji:	Temperatura: od -10°C do +40°C Względna wilgotność powietrza: 30%–75% Ciśnienie atmosferyczne: 700–1600 hPa

Warunki
przechowywania
i transportu:

Temperatura: od -10°C do +55°C
Względna wilgotność powietrza: 10%–90%
Ciśnienie atmosferyczne: 500–1600 hPa

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu.

12. Gwarancja i serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.

Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje niemieckie prawo.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz

- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;

- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczerek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);

- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;

- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następnych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

Distributed by: Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com



Shanghai International Holding Corporation GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Deutschland



Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd
FL6, Huicheng Industry Bld, Zhongkai Hightech Zone,
Huizhou, 516000, Guangdong, China

